



EMERGENCY DISCO LIGHT

Bedienungsanleitung

Operating instructions

Mode d'emploi

Manual de Instrucciones

Istruzioni per l'uso

Gebruiksaanwijzing

Betjeningsvejledning

Bruksanvisning

Käyttöohjeet

Kullanım talimatı



EDL 25

Hartig + Helling GmbH + Co. KG Hafenstraße 280 45356 Essen, Germany Telefon 02 01/3 20 66-0 Telefax 02 01/3 20 66 55 http://www.hartig-helling.de	92HH0705
---	----------



Das Emergency Disco Light EDL 25 können Sie auf jeden ebenen Untergrund stellen oder an der Wand/Decke montieren.

Wand- und Deckenmontage

- Überzeugen Sie sich vor der Montage vom festen Untergrund, um ein mögliches Herunterfallen auszu-schließen.
- Befestigen Sie das EDL 25 mit geeignetem Befesti-gungsmaterial an der Wand oder an der Decke.
- Die beiden Haubenhalter dienen gleichzeitig als Wand- und Deckenhalter.

Inbetriebnahme

Überprüfen Sie vor dem Anschluss an das Stromnetz, ob die auf dem Typenschild aufgedruckten Anschlussdaten mit den Daten Ihres Stromnetzes übereinstimmen.

Lampenwechsel

- Trennen Sie das EDL 25 grundsätzlich vor jedem Lampenwechsel vom Netz.
- Lösen Sie anschließend die an der Seite des Gehäuse- unterteils befindlichen Schrauben. Es genügt, wenn Sie die Schrauben um ca. 3 Umdrehungen lösen. Heben Sie die Gehäusehaube ab.
- Drehen Sie nun die Lampe vorsichtig gegen den Uhr- zeigersinn und entnehmen Sie die Lampe aus der Fassung.
- Tauschen Sie die Lampe (im Fachhandel erhältlich) nur gegen eine Lampe gleichen Typs aus (230V/15 W/E 14). Achten Sie beim Einsetzen einer neuen Lampe darauf, sie nicht mit bloßen Fingern zu berühren. Benutzen Sie zum Einsetzen der Lampe ein weiches Tuch, das Sie um die Lampe legen. Der Zusammenbau erfolgt in umgekehrter Reihenfolge.

Sicherheitshinweise

- Vor Inbetriebnahme Bedienungsanleitung lesen!
 - Versuchen Sie niemals, das Gerät zu öffnen.
 - Reparaturen nur von qualifiziertem Fachpersonal durchführen lassen!
 - Vermeiden Sie eine starke Beanspruchung des Gerätes.
 - Setzen Sie das Gerät keinen hohen Temperaturen, starken Vibrationen oder hoher Feuchtigkeit aus.
 - Trennen Sie das Emergency Disco Light grundsätzlich vor jedem Lampenwechsel vom Netz.
 - Vermeiden Sie einen Lampenwechsel, wenn Ihr Emergency Disco Light schon einige Stunden im Betrieb war. Lassen Sie das Gerät zunächst abkühlen.
 - Achten Sie darauf, dass keine Flüssigkeiten in das Gehäuseinnere dringen (Stromschlaggefahr).
 - Achten Sie bei der Deckenmontage auf guten Halt und angemessene Montagehöhe.
- Das EDL 25 ist nur für den Anschluss an 220-240 V AC und für den Gebrauch in geschlossenen Räumen geeignet. Das Gerät bitte vor Feuchtigkeit und Nässe schützen.

Entsorgungshinweis

Altgeräte, die mit dem abgebildeten Symbol gekennzeichnet sind, dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden.



Sie müssen sie bei einer Sammelstelle für Altgeräte (informieren Sie sich bitte bei Ihrer Gemeinde) oder bei Ihrem Händler, bei dem Sie sie gekauft haben, abgeben. Diese sorgen für eine umweltfreundliche Entsorgung.

Pflege und Gewährleistung

Trennen Sie das Gerät vor dem Reinigen gegebenenfalls von anderen Komponenten und verwenden Sie bitte keine aggressiven Reiniger. Das Gerät wurde einer sorgfältigen Endkontrolle unter-zogen. Sollten Sie trotzdem Grund zu einer Beanstandung

haben, senden Sie uns das Gerät mit der Kaufquittung ein. Wir bieten eine Gewährleistung von 2 Jahren ab Kaufdatum. Für Schäden, die durch falsche Handhabung, unsachgemäße Nutzung oder Verschleiß verursacht wur-den, übernehmen wir keine Haftung. Technische Änderungen sind vorbehalten. Keine Garantie auf Leuchtmittel.

Technische Daten

Anschlussspannung: 220-240 VAC, 50 Hz, 20 VA
Leuchtmittel: 230 V AC, 15 W, E 14
Umdrehungen: 83 -100 Umdrehungen/Minute
Abmessungen: Höhe 19 cm, Durchmesser 14 cm
Aktuelle Produktinformationen finden Sie auf unserer Internet-Seite
http://www.hartig-helling.de. ■



The EDL 25 Emergency Disco Light can be placed on each level area or mounted at the wall/ceiling.

Mount to wall and ceiling

- Prior to mounting check the firm installation surface to prevent the device from falling down.
- Mount the EDL 25 to the wall or ceiling using suitable fixing means.
- The two hood holders are also used as wall or ceiling mounts.

Start-up

Prior to connection to the mains, check whether the connecting data given at the nameplate coincide with the data of your mains.

Lamp replacement

- Prior to each lamp replacement separate the EDL 25 from the mains.
- Then loosen the screws at the side of the bottom part of the housing. It is sufficient to unscrew the screws by approx. 3 turns. Lift off the housing hood.
- Now turn the lamp cautiously counter-clockwise and remove the lamp from the holder.
- Replace the lamp (available in specialised shops) by a lamp of the same type (230 V/15 W/E 14). Make sure not to touch the lamp when inserting it. Wrap a soft cloth around the lamp to insert the latter. Assembly is in reverse order.

Safety notes

- Please read the operating manual prior to start-up!
 - Never try to open the appliance.
 - Have repairs carried out by qualified specialists only!
 - Prevent the appliance from excessive loads.
 - In any case separate the Emergency Disco Light from the mains prior to replacing the lamp.
 - Avoid any lamp replacement in case that your Emergency Disco Light has been in operation for some hours. Let it cool down.
 - Make sure to prevent liquids from entering the housing (danger of electric shock).
 - In case of ceiling mounting ensure proper fixing and an appropriate installation height.
- EDL 25 is suitable only for connection to 220-240 VAC in enclosed rooms. Protect the device from moisture.

Notes on Disposal

Old units, marked with the symbol as illustrated, may not be disposed of in the household rubbish.



You must take them to a collection point for old units (enquire at your local authority) or the dealer from whom you bought them. These agencies will ensure environmentally friendly disposal.

Care and warranty

Separate the device from other components prior to cleaning, if necessary, do not use aggressive cleansing agents. The device has been subjected to a careful final inspection. In case of complaints, however, please return the device together with the receipt. We grant a guarantee period of 2 years from the date of purchase. No claims will be accepted for damage due to wrong handling, improper use or wear. We reserve the right for technical modifications. Bulbs are not covered by this warranty.

Technical data

Connection voltage: 220-240 VAC, 50 Hz, 20 VA
Lamp: 230 V AC, 15 W, E 14
Speed: 83-100 revolution/minute
Dimensions: Height 19 cm, diameter 14 cm
For current product information please refer to our Internet Site
http://www.hartig-helling.de. ■



L'éclairage Emergency Disco EDL 25 peut être monté sur toute surface plane, sur le mur ou au plafond.

Montage sur mur et au plafond

- Assurez-vous, avant de procéder au montage, que la surface de pose est stable pour éviter tout risque de chute.
- Fixez l'EDL 25 avec l'équipement approprié soit sur le mur, soit au plafond.
- Les deux supports du couvercle permettent également de fixer l'EDL 25 au mur et au plafond.

Mise en service

Vérifiez avant d'effectuer le branchement sur le réseau que les indications imprimées sur la plaque signalétique correspondent aux caractéristiques de votre réseau.

Changement d'ampoule

- Débranchez toujours l'EDL 25 avant de changer l'ampoule.
- Dévissez ensuite de 3 tours environ (cela est suffisant) les vis se trouvant sur la partie inférieure du boîtier. Soulevez ensuite le couvercle du boîtier. 3. Tournez maintenant l'ampoule avec précaution dans le sens inverse des aiguilles d'une montre et retirez-la de la douille.
- Remplacez l'ampoule (en vente dans les commerces spécialisés) uniquement par une ampoule de même type (230V/15 W/E 14). Attention, lorsque vous mettez une nouvelle ampoule en place, à ne pas la toucher avec les doigts non protégés. Utilisez pour cela un chiffon doux dont vous entourerez l'ampoule. Le montage s'effectue dans l'ordre inverse des opérations.

Consignes de securite

- Avant de prendre l'appareil en service, lire les instructions de service !
 - Ne jamais essayer d'ouvrir l'appareil.
 - Les travaux de réparation ne doivent être effectués que par du personnel de service qualifié !
 - Eviter toute surcharge exagérée de l'appareil qui pourrait provoquer une fatigue prématurée.
 - Débranchez toujours l'Emergency Disco Light avant de changer l'ampoule.
 - Evitez de changer l'ampoule de votre Emergency Disco Light après plusieurs heures de fonctionnement. Attendez d'abord que l'EDL refroidisse.
 - Veillez à éviter toute infiltration de liquide à l'intérieur du boîtier (risque d'électrocution).
 - Veillez également, lors d'une pose au plafond, à respecter une hauteur de montage correcte et à fixer solidement l'EDL.
- Ne brancher l'EDL 25 que sur un réseau de 220-240 V AC et ne l'utiliser qu'à l'intérieur de locaux. Veuillez protéger l'appareil de toute humidité.

Conseils pour l'élimination

Les vieux appareils marqués du symbole représenté sur la figure ne doivent pas être éliminés avec les ordures ménagères.



Vous devez les apporter à un point de collecte pour vieux appareils (renseignez-vous auprès de votre mairie) ou les rapporter chez le commerçant où vous les avez achetés. De cette manière, ils seront éliminés en respectant l'environnement.

Entretien et garantie

Avant le nettoyage, coupez si nécessaire l'appareil d'autres composants et n'utilisez pas de produits de nettoyage agressifs. L'appareil a été soumis à un contrôle final minutieux. Si vous deviez toutefois avoir une réclamation, envoyez-nous les appareils avec le bon d'achat. Nous proposons une garantie de 2 ans à compter de la date d'achat. Nous ne nous portons pas garants pour les dommages occasionnés par une manipulation incorrecte, une utilisation non conforme ou l'usure. Sous toutes réserves de modifications techniques. Les ampoules ne sont pas couvertes par cette garantie.

Caracteristiques techniques

Tension de branchement : 220-240 VAC, 50 Hz, 20 VA
Eclairage : 230 V AC, 15 W, E 14
Tours : 83-100 tours/minute
Dimensions : Hauteur 19 cm, diamètre 14 cm
Notre site Internet http://www.hartig-helling.de
vous informe sur les produits actuels. ■



La Emergency Disco Light EDL 25 podrá colocarla sobre todo fondo liso o montarla en la pared/techo.

Montaje en pared y techo

- Cerciórese antes del montaje del fondo sólido, para así evitar una posible caída.
- Sujete el EDL 25 con material de sujeción adecuado en la pared o en el techo.
- Los dos soportes de caperuza sirven al mismo tiempo como soporte de pared y techo.

Puesta en marcha

Controle antes de la conexión en la red de corriente si los datos de conexión imprimidos en la placa indicadora de tipos concuerdan con los datos de su red de corriente.

Cambio de lámpara

- Separé fundamentalmente el EDL 25 de la red antes de cada cambio de lámpara.
- Seguidamente suelte los tornillos que se encuentran al lado de la parte superior de la carcasa. Es suficiente si suelta los tornillos en aproximadamente 3 giros. Eleve la caperuza de carcasa.
- Gire con cuidado la lámpara en contra del sentido de las agujas del reloj y saque la lámpara del portalámpara.
- Cambie la lámpara (adquirible en el comercio técnico del ramo) solamente por una lámpara del mismo tipo (230 V/15 W/E14). Ponga atención al colocar una nueva lámpara en no tocarla con los dedos sueltos. Para introducir la lámpara utilice un trapo suave, que deberá colocarlo alrededor de la lámpara. El montaje se utiliza en sucesión contraria.

Instrucciones de seguridad

- Antes de la puesta en servicio leer las instrucciones de manejo.
- No intente jamás abrir el aparato.
- Encargar reparaciones únicamente a personal profesional calificado.
- Evite sobrecargar el aparato.
- Separé fundamentalmente de la red la Emergency Disco Light antes de cada cambio de lámpara.
- Evite un cambio de lámpara cuando su Emergency Disco Light ya haya estado algunas horas en servicio. Deje primero enfriar el aparato.

- Ponga atención en que no penetre ningún líquido en el interior de la carcasa (peligro de sacudida eléctrica).
 - Ponga atención en el montaje en el techo en una buena sujeción y una altura de montaje adecuada.
- El EDL 25 es adecuado solamente para la conexión en 220-240 VAC y para el uso en cuartos cerrados. Por favor, proteger el aparato ante humedad y agua.

Instrucciones de eliminación

Los aparatos usados y marcados por el símbolo que muestra la ilustración no deberán eliminarse junto con la basura doméstica.



Deberá entregarlos en un centro de reciclaje adecuado para aparatos usados (infórmese en su comunidad) o dirijase a su distribuidor o al punto de venta donde adquirió el aparato, en pro de una eliminación del aparato respetuosa con el medio ambiente.

Cuidados y garantía

Antes de proceder a la limpieza desconecte el aparato de otros eventuales componentes y no utilice productos de limpieza agresivos. Este aparato ha sido sometido a una minuciosa inspección final. Si a pesar de ello tuviera un motivo de reclamación, envíenos el aparato acompañado del justificante de compra. Ofrecemos una garantía de 2 años a partir de la fecha de compra. Nuestra garantía no cubre los daños causados por un manejo incorrecto, una utilización inapropiada o por el desgaste natural de los componentes. Nos reservamos el derecho de introducir modificaciones técnicas. Las lamparitas no están cubiertas por la garantía.

Datos técnicos

Tensión de conexión: 220-240 V AC, 50 Hz, 20 VA
Medio luminoso: 230 V AC,15 W, E14
Giros: 83 -100 revoluciones/minuto
Dimensiones: altura 19 cm, diámetro 14 cm
Vea las informaciones más actuales sobre nuestros productos en nuestro sitio web http://www.hartig-helling.de. ■



L'EDL 25 (Emergency Disco Licht) può essere montato su qualsiasi base piana oppure a parete o soffitto.

Montaggio a parete e soffitto

- Prima di procedere al montaggio, assicuratevi che la base sia stabile, al fine di escludere una possibile caduta dell'apparecchio.
- L'EDL 25 va fissato alla parete o al soffitto mediante un materiale di fissaggio appropriato.
- I due fermacalotta servono nello stesso tempo da supporto per parete e per soffitto.

Messa in funzione

Prima del collegamento alla rete elettrica, controllate se i dati impressi nella targhetta segnaletica concordano con i dati della vostra rete di alimentazione elettrica.

Cambio della lampadina

- Prima di ogni cambio della lampadina, l'EDL 25 va sempre staccato dalla rete di alimentazione elettrica.
- Allentate poi le viti disposte sul lato della parte inferiore dell'apparecchio. È sufficiente allentare le viti di circa 3 giri. Staccate la calotta della cassa.
- Girate quindi con cautela la lampadina in senso antiorario e toglietela dal portalampada.
- Sostituite la lampadina (in vendita nei negozi specializzati) soltanto con una dello stesso tipo (230 V/15 W/E14). Quando inserite una nuova lampadina, non toccatela direttamente con le dita. Per inserire la lampadina, servitevi di un panno morbido in cui avvolgerla. Per il montaggio si procede in modo inverso.

Istruzioni per la sicurezza

- Prima della messa in funzione leggere le istruzioni per l'uso !
 - Non tentare mai di aprire l'apparecchio.
 - Fare eseguire le riparazioni esclusivamente da personale tecnico qualificato !
 - Evitare forti sollecitazioni dell'apparecchio.
 - Prima di ogni cambio della lampadina, l'EDL 25 va sempre staccato dalla rete di alimentazione elettrica.
 - Evitate di cambiare la lampadina se il vostro Emergency Disco Light è stato in funzione per alcune ore. Prima di ciò, fate raffreddare l'apparecchio.
 - Fate in modo che all'interno della cassa non penetrino delle sostanze liquide (pericolo di scossa).
 - Nel montaggio a soffitto, assicuratevi che l'apparecchio sia fissato solidamente e che l'altezza di montaggio sia appropriata.
- L'EDL 25 è adatto soltanto al collegamento a 220-240 V c.a. nonché per l'uso in locali chiusi. L'apparecchio va protetto contro l'umidità

Avvertenze per lo smaltimento

Le apparecchiature usate, contrassegnate dal simbolo illustrato, non devono essere smaltite tra i rifiuti domestici.



Devono essere portate presso un centro di raccolta per apparecchiature usate (informarsi presso il proprio comune) oppure presso il rivenditore dal quale sono state acquistate. Presso questi centri è possibile lo smaltimento ecologico.

Manutenzione e garanzia

Prima di procedere alla pulizia dell'apparecchio lo si deve eventualmente scollegare dagli altri componenti e non si deve fare uso di detersivi corrosivi.

L'apparecchio è stato sottoposto ad un accurato controllo finale. Se ciononostante avete motivi di reclamo, spediteci l'apparecchio unitamente alla ricevuta d’acquisto. La nostra azienda offre una garanzia di 2 anni a partire dalla data di acquisto. Si declina ogni responsabilità per danni dovuti a manipolazione errata, uso inappropriato o usura. Con riserva di modifiche tecniche. Non concediamo alcuna garanzia sui mezzi illuminanti.

Specifiche tecniche

Tensione di collegamento: 220-240 V c.a., 50 Hz, 20 VA
Lampadine: 230 V c.a., 15 W, E 14
Giri: 83-100 giri/minuto
Misure : Altezza 19 cm, diametro 14 cm

Per informazioni aggiornate sui nostri prodotti consultate il nostro sito Internet : http://www.hartig-helling.de. ■

 NIL
<i>Het Emergency Disco Light EDL 25 kunt u op iedere vlakke ondergrond plaatsen of aan de wand of het plafond monteren.</i>

Wand- en plafondmontage

- Overtuig u ervan dat de montage geschiedt op een stevige ondergrond, om een mogelijk naar beneden vallen uit te sluiten.
- Bevestig de EDL 25 aan muur of plafond met geschikt bevestigingsmateriaal.
- De beide kaphouders dienen gelijktijdig als wand- en plafondhouder.

Ingebruikname

Controleer voor het aansluiten van de netspanning, of de gegevens op het typeplaatje overeenkomen met de gegevens van het elektriciteitsnet.

Vervangen van de lamp

- Haal de stekker van de EDL 25 altijd uit het stopcontact voordat u de lamp verwisselt.
- Draai vervolgens de schroeven los die zich aan het onderste deel van de behuizing bevinden. Het is voldoende, wanneer u de schroeven circa driemaal ronddraait. Verwijder de kap van de behuizing.
- Draai nu de lamp voorzichtig tegen de wijzers van de klok in en haal de lamp uit de fitting.
- Vervang de lamp (verkrijgbaar in de vakhandel) uitsluitend door eenzelfde type lamp (230 V/15 W/ E 14). Let erop, dat u bij het plaatsen van een nieuwe lamp, deze niet met de vingers aanraakt. Gebruik voor het plaatsen van de lamp een zachte doek, die u om de lamp plaatst. De montage geschiedt in de omgekeerde volgorde.

Veiligheidsaanwijzingen

- Voor de ingebruikneming de gebruiksaanwijzing lezen!
- Verzoekt U nooit het apparaat te openen.
- Reparaties slechts door gekwalificeerd geschoold personeel laten uitvoeren!
- Vermijdt U een sterke belasting van het apparaat.
- Haal de stekker van het Emergency Disco Light altijd uit het stopcontact voordat u de lamp verwisselt.
- Vermijd het vervangen van een lamp, wanneer uw Emergency Disco Light al enige uren in gebruik is geweest. Laat het apparaat eerst afkoelen.
- Let erop, dat er geen vloeistoffen in de binnenkant van de behuizing terecht kunnen komen (gevaar voor elektrische schok).
- Let er bij plafondmontage op, dat de EDL 25 stevig vastzit en op een juiste hoogte gemonteerd wordt. De EDL 25 is uitsluitend geschikt voor aansluiting op een netspanning van 220-240 V AC en voor gebruik in gesloten ruimtes. Bescherm het apparaat a.u.b. tegen vochtigheid en natheid.

Afvoeraanwijzing

Oude toestellen voorzien van het afgebeeld symbool, mogen niet samen met het gewone huisvuil worden afgevoerd.

 TS
<i>Emergency Disco Light EDL 25 kan ställas på vilket jämnt underlag som helst eller monteras på väggen/taket.</i>

U moet ze afgeven in een centraal ophaalpunt voor oude toestellen (gelieve u te informeren bij uw gemeente) of bij uw handelaar waar u ze gekocht hebt. Deze zorgen voor een milieuvriendelijke afvoer.

Onderhoud en garantie

Scheidt U het apparaat voor het reinigen eventueel van andere componenten en gebruik U alstublieft geen agressieve reinigingsmiddelen. Het apparaat werd aan een zorgvuldige eindcontrole onderworpen. Zou U desondanks een reden voor een reclamatie hebben, stuurt U ons het apparaat met de koopkwitantie op. Wij bieden een garantie van 2 jaren vanaf koopdatum. Voor schade, die door een verkeerde hantering, ondeskundig gebruik of slijtage wordt veroorzaakt, zijn wij niet aansprakelijk. Technische veranderingen zijn voorbehouden. Geen garantie op lampen.

Technische gegevens

Aansluitspanning: 220-240 V AC, 50 Hz, 20 VA
Lamp: 230 V AC, 15 W, E 14
Omwenteling: 83-100 omwentelingen per minuut
Afmetingen: hoogte 19 cm, diameter 14 cm

Actuele produktinformaties vindt U op onze internet-pagina http://www.hartig-helling.de. ■

 DK
<i>Emergency Disco Light EDL 25 kan stilles på alle plane underlag eller monteres på vægge/lofter.</i>

Væg- og loftmontage

- Inden montagen skal man overbevise sig om, at underlaget er stabilt, for at udelukke, at der eventuelt kan falde noget ned.
- Fastgør EDL 25 til en væg eller til loftet med egnet fastgørelsesmateriale.
- De to kappeholdere tjener samtidig som væg- og loftholdere.

Idriftsætning

Før tilslutning til strømforsyningen skal det kontrolleres, at de anførte tilslutningsdata på mærkepladen er i overensstemmelse med de tekniske data for Deres elforsyningsnet.

Lampeskift

- Før der foretages et lampeskift, skal EDL 25 principielt adskilles fra forsyningsnettet.
- Herefter løsnes skruerne, som er anbragt i siden af kabinetkets underdel. Det er tilstrækkeligt at løsne skruerne med ca. 3 omdrejninger. Løft så kabinetkappen af.
- Drej lampen forsigtigt mod uret og tag den ud af lampefatningen.
- Udskift lampen (kan fås i specialhandelen) kun med en lampe af samme type (230V/15W/E14). Ved isætning af en ny lampe bør De være opmærksom på ikke at berøre den med ubeskyttede fingre. Til isætning af lampen bruges en blød klud, som skal lægges rundt om lampen. Samling sker i omvendt rækkefølge.

Sikkerhedshenvisninger

- Läs bruksanvisningen innan idrifttagandet.
- Försök aldrig att öppna apparaten.
- Reparationer får enbart genomföras av kvalificerad personal.
- Undvik hård belastning av apparaten.
- Deres Emergency Disco Light skal principielt adskilles fra forsyningsnettet, før der foretages et lampeskift.
- Lampeskift bør undgås, hvis Deres Emergency Disco Light har været i drift i nogle timer. Lad apparatet først afkøle.
- Vær opmærksom på, at væsker ikke trænger ind i kabinetets indre (risiko for elektriske stød).
- Under loftmontering bør De sørge for, at apparatet sidder fast, og være opmærksom på passende montagehøjde.

EDL 25 er kun egnet til tilslutning til 220-240 VAC og til brug i lukkede lokaler. Husk at beskytte apparatet mod vand og fugt.

Henvisning vedr. bortskaffelse

Kassable apparater, der er mærket med det viste symbol, må ikke bortskaffes som husholdningsaffald.

 FIN
<i>Emergency Disco Light EDL 25 voit asettaa kaikkile tasaisille pohjille tai kiinnittää se seinään/kattoon.</i>

Sådanne ting skal leveres til et indsamlingssted for brugte apparater (forhør hos de lokale myndigheder) eller til den forhandler, hvor du har købt dem. De steder vil man sørge for en miljøvenlig bortskaffelse.

Pleje og garanti

Skil apparatet fra de øvrige komponenter før rengøring og undlad at benytte aggressive rengøringsmidler. Apparatet er blevet undersøgt grundigt på fabrikken. Hvis det alligevel skulle give anledning til reklamationer, bedes De sende det til os inkl. købskvitteringen. Fra købsdatoen gælder en 2-årig garanti. Vi hæfter ikke for skader, der måtte være opstået som følge af forkert håndtering, usagkyndig anvendelse eller slitage. Vi forbeholder os ret til tekniske ændringer. Ingen garanti på lysmedier.

Tekniske data

Tilslutningsspænding: 220-240 V AC, 50 Hz, 20 VA
Belysningsmiddel: 230 V AC, 15 W, E 14
Omdrejninger: 83-100 omdrejninger/minut
Mål: Højde 19 cm, Diameter 14 cm

Aktuelle produktinformationer findes på vores internetside: http://www.hartig-helling.de. ■

 TS
<i>Emergency Disco Light EDL 25 kan ställas på vilket jämnt underlag som helst eller monteras på väggen/taket.</i>

Vägg- och takmontering

- Kontrollera innan monteringen att underlaget är stabilt för att undvika att apparaten skall falla ned.
- Fäst EDL 25 i väggen eller taket med ett lämpligt infästningsmaterial.
- De båda huvhållarna fungerar samtidigt som vägg- och takhållare.

Idrifttagning

Kontrollera innan nätanslutningen att effektdata på typskylten stämmer överens med data för det aktuella elnätet.

Lampbyte

- Innan en lampa byts skall EDL 25 skiljas från elnätet.
- Lossa sedan skruvarna på sidan av apparatens underdel. Det räcker med att lossa skruvarna ca. 3 varv. Lyft av huven.
- Vrid nu lampan försiktigt moturs och tag ut lampan ur fattningen.
- Byt ut lampan mot en ny lampa av samma typ (finns i fackhandeln) (230 V/15 W/E 14). Var vid insättningen av en ny lampa noga med att inte beröra denna med fingrarna. Använd vid insättningen en mjuk duk, som du lägger runt lampan. Montera samman i omvänd ordningsföljd.

Säkerhetsanvisningar

- Läs bruksanvisningen innan idrifttagandet.
- Försök aldrig att öppna apparaten.
- Reparationer får enbart genomföras av kvalificerad personal.
- Undvik hård belastning av apparaten.

- Innan en lampa byts skall Emergency Disco Light skiljas från elnätet.
 - Undvik att byta lampa när din Emergency Disco Light varit i drift några timmar. Låt apparaten svalna först.
 - Se till att inga främmande vätskor tränger in i apparatens inre (risk för elektriska stötar).
 - Se vid montering i taket till att apparaten sitter ordentligt och att monteringshöjden är lämplig.
- EDL 25 är bara lämplig för anslutning till 220-240 VAC och för användning inomhus. Skydda apparaten mot fukt och väta.

Anvisning för avfallshantering

Uttjänta apparater, märkta med de avbildade symbolerna, får inte kastas i hushållssoporna.

 FIN
<i>Emergency Disco Light EDL 25 voit asettaa kaikkile tasaisille pohjille tai kiinnittää se seinään/kattoon.</i>

De måste lämnas vid återvinningsstation för uttjänta apparater (information kan fås hos kommunen) eller till den affär där de köpts. Här tas produkterna om hand på ett miljövänligt sätt.

Skötsel och garanti

Före rengöringen måste du vid behov ta bort andra komponenter. Använd inga aggressiva rengöringsmedel. Apparatn har genomgått en noggrann slutkontroll. Skulle du ändå inte vara nöjd med kvaliteten returnera då apparaten tillsammans med köpekvitto till oss. Vi ger 2 år garanti från och med inköpstillfälle. Skador som uppkommit på grund av felaktigt handhavande, osakkunnig användning eller slitage täcks inte av garantin. Med reservation för tekniska ändringar. Ingen garanti på lampor.

Tekniska data

Anslutningsspänning: 220-240 V AC, 50 Hz, 20 VA
Glödlampa: 230 V AC, 15 W, E14
Rotationer: 83-100 varv/minut
Mått: höjd 19 cm, diameter 14 cm

Aktuell produktinformation hittar du på vår Internetsida: http://www.hartig-helling.de. ■

 FIN
<i>Emergency Disco Light EDL 25 voit asettaa kaikkile tasaisille pohjille tai kiinnittää se seinään/kattoon.</i>

Asennus seinään /kattoon

- Tarkista ennen asennusta, että kiinnityspohja on tarpeeksi kiinteä kannattamaan laitetta, estääksesi laitteen mahdollisen putoamisen.
- Kiinnitä EDL 25 sopivalla kiinnitysmateriaalilla seinään tai kattoon.
- Molemmat pidikkeet on tarkoitettu seinä- ja kattopitimiiksi.

Käyttöönotto

Tarkista ennen verkkoiliitäntää, että laitteen tyyppikilvessä olevat tiedot vastaavat verkkoiliitännän vastaavia teknisiä tietoja.

Lamppujen vaihto

- Kytke virta päältä pois aina vaihdettaessa lamppuja EDL 25:een.
- Löysää sen jälkeen kehyksen alaosan sivulla olevat ruuvit. Riittää, kun löysääät niitä noin 3 kierrosta. Nosta kansi irti.
- Irrota lamppu varovaisesti vastaanpäivään kiertäen.
- Vaihda lamppu (saatavana myyjältäsi) vain samantyyppiseen lamppuun (230 V/15 W/E 14). Lamppua paikoilleen asetettaessa varo koskemasta siihen paljain käsin. Käytä lampun vaihdossa jotain pehmeää liinaa, jonka kierrät lampun ympärille. Kokoaminen tapahtuu päinvastaisessa järjestyksessä.

Turvallisuusviitteet

- Lue käyttöohje ennen käyttöönottoa!
 - Älä koskaan yritä avata laitetta.
 - Korjaukset saa suorittaa vain siihen pätevyiden omaava ammattimies!
 - Älä ylikuormita laitetta liiallisella käytöllä.
 - Kytke Emergency Disco Light päältä pois, kun vaihdat lamppuja.
 - Älä vaihda lamppuja Emergency Disco Lightiin, jos se on ollut toiminnassa muutaman tunnin. Anna laitteen ensin jäähtyä.
 - Varo, ettei laitteen sisäään joudu mitään nesteitä. (Sähköiskuvaara!)
 - Laitetta kattoon asennettaessa pidä huoli siitä, että lamppu on kiinnitetty tukevasti, tarkista asennuskorkeus.
- EDL 25 sopii ainoastaan liitäntään 220-240VAC ja se on tarkoitettu vain sisäkäyttöön. Suojaa laite kosteudelta ja märältä.

Hävitysohjeet

Kuussa esitetyllä merkillä varustettuja tuotteita ei saa hävittää tavallisen kotitalousjätteen mukana.

 FIN
<i>Emergency Disco Light EDL 25 voit asettaa kaikkile tasaisille pohjille tai kiinnittää se seinään/kattoon.</i>

Ne on jätettävä käytettyjen laitteiden keräyspisteisiin (ota selvää paikkakunnallasi sijaitevista keräyspisteistä) tai voit palauttaa ne siihen liikkeeseen, mistä ne on ostettu. Nämä tahot huolehtivat käytöstä poistettujen tuotteiden asianmukaisesta hävittämisestä.

Hoito ja takuu

Erota laite ennen puhdistusta kaikista komponenteista äläkä käytä mitään hankaavia puhdistusaineita. Laitteeseen on suoritettu tarkka lopputarkastus. Jos Sinulla kuitenkin on aihetta valitukseen, niin lähetä laite takaisin. Älä unohta ostokuittia. Annamme laitteelle 2 vuoden takuun ostopäivästä lähtien. Emme vastaa vahingoista, jotka aiheutuvat määräystenvastaisesta käsittelystä, asiaankuulumattomasta käytöstä tai kulumisesta. Pidätämme oikeudet teknisiin muutoksiin.

Lampuille ei anneta takuuta.

Tekniset tiedot

Jännite: 220-240 V AC, 50 Hz, 20 VA
Lamput: 230 V AC, 15 W, E 14
Kierto: 83-100 kiertoa / minuutti
Mitat: korkeus 19 cm, Läpimitta 14 cm

Ajankohtainen tuoteselitys kotisivullamme: http://www.hartig-helling.de. ■

 TS
<i>Emergency Disco Light EDL 25 cihazını her türlü yüzeye arka zemin olarak koyabilir ya da duvara/tavana monte edebilirsiniz.</i>

Duvar ve tavan montajı

- Montaj işleminden önce, yere düşme olasılığını ortadan kaldırmak için sabit bir zemin üzerinde olduğunuzu emin olun.
- EDL 25 cihazını uygun tespit malzemesiyle duvara veya tavana tespit edin.
- Her iki kaput tutucusu aynı zamanda duvar ve tavan tutucusu amacıyla kullanılabilir.

Cihazın ilk kullanımı

Cihazı akım prizine bağlamadan önce tip levhasında yazılı olan bağlantı verilerinin akım prizinizdeki verilere uygunluk gösterip göstermediğini kontrol edin.

Ampul değiştirme

- Her ampul değiştirme işleminden önce EDL 25 cihazının fişini kesinlikle akım prizinden çıkarın.
- Sonra cihazın alt kısmında yer alan cıvataları sökün. Cıvataları yaklaşık 3 devir gevşetmeniz yeterlidir. Muhafaza kapağını kaldırarak çıkarın.
- Şimdi ampulü dikkatlice saat yönünün tersine doğru çevirin ve ampulü yuvasından çıkarın.
- Ampulü (elektrikçilerde bulunur) sadece aynı tipteki ampul ile (230 V/15 W/E 14) değiştirin. Yeni bir ampul takarken ampule çıplak elle dokunmamaya dikkat edin. Ampulü takarken, ampulün etrafına dolayabileceğiniz yumuşak bir bez kullanın. Cihaz kapağını tekrar geri takmak için, sökme işleminin tersini uygulayın.

Güvenlik uyarıları

- Cihazı çalıştırmadan önce kullanım talimatını okuyunuz!
- Cihazı açmayı kesinlikle denemeyiniz.
- Tamir işlerinin yalnızca kalifiye uzman personel tarafından yapılmasın sağlayınız!
- Cihazın aşırı zorlanmasını önleyiniz.
- Her ampul değiştirme işleminden önce Emergency Disco Light cihazının fişini kesinlikle akım prizinden çıkarın.
- Eğer Emergency Disco Light cihazınız birkaç saatir çalışıyorsa, ampul değiştirme işlemini gerçekleştirmeyin. Önce cihazın soğumasını bekleyin.
- Cihaz gövdesinin içine sıvı madde girmemesine dikkat edin (elektrik çarpması tehlikesi).
- Cihazın tavana monte edilmesi durumunda sabit duruşa ve uygun montaj yüksekliğine dikkat edin. EDL 25 cihazı sadece 220-240 V AC bağlantılarla ve kapalı alanlardaki kullanımlar için uygundur. Lütfen cihazı nem ve ıslaklıklardan koruyun.

Tasfiye talimatı

Resimdeki sembol ile iaretlenmi eski cihazlar, ev çöpi ile birlikte atılmamalıdır.

 FIN
<i>Emergency Disco Light EDL 25 voit asettaa kaikkile tasaisille pohjille tai kiinnittää se seinään/kattoon.</i>

Bunları, eski cihaz toplama merkezlerine (lütfen bölge yetkililerine danın) veya pilleri satın aldınız satıcıya vermelisiniz. Bunlar özel çöpleri çevre dostu bir ekilde tasfiye ederler.

Bakım ve garanti

Temizlikten önce gerektiğinde cihazı diğer bileşenlerden ayırınız ve lütfen tahriş edici temizleyiciler kullanmayınız. Cihaz, fabrikamızda ayrıntılı ve dikkatli son kontrolden geçmiştir. Buna rağmen bir şikayetiniz olduğunda cihazı satış faturası ile birlikte bize gönderiniz. Ürün için müşteri tarafından satın alındığı tarihten geçerli olmak üzere 2 yıllık bir garanti vermekteyiz. Yanlış kullanımın, amaca uygun olmayan faydalanmanın veya aşınmanın yol açtığı hasarlardan sorumluluk almamaktayız. Teknik değişiklik yapma hakkı saklıdır. Aydınlatma malzemelerinin garantisi yoktur.

Teknik veriler

Bağlantı voltajı: 220-240 V AC, 50 Hz, 20 VA
Aydınlatma gereci: 230 V AC, 15 W, E 14
Devir sayıları: 83-100 devir/dakika
Ölçüler: Boyu 19 cm, Çapı 14 cm

Güncel üretim bilgilerine http://www.hartig-helling.de internet adresimizden ulaşabilirsiniz. ■